

R-S2

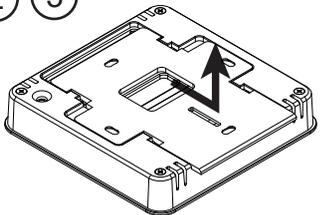
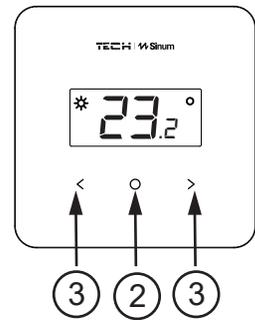
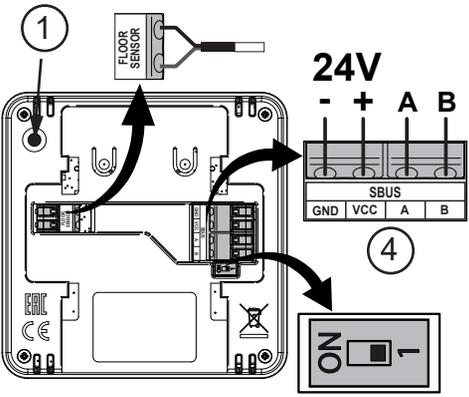
www.sinum.eu



TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL	tel: +48 33 875 93 80 serwis.sinum@techsterowniki.pl
EN	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
CZ	tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz cs.servis@tech-reg.com
SK	tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk sk.servis@tech-reg.com
DE	tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
NL	tel. +31 341 371 030 www.tech-controllers.com e-mail: info@eplucon.nl
RO	tel. +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro contact@tech-controllers.ro
HU	tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88 www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
ES	tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
UA	tel. +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com servis.ua@tech-controllers.com
RU	+375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram) service.eac@tech-reg.com (RU)



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



PL

Regulator pokojowy R-S2 wyposażony jest w czujnik temperatury oraz wilgotności powietrza. Dodatkowo do regulatora można podłączyć czujnik podłogowy. Aktualne odczyty wyświetlane są na urządzeniu oraz przesyłane do Centrali Sinum, gdzie można ich dowolnie użyć tworząc różne automatyzacje. Komunikacja z Centralą odbywa się przewodowo. Regulator montowany jest do puszek elektrycznej o średnicy 60 mm.

Opis	
① - Przycisk rejestracji	④ - Złącze komunikacji SBUS
② - Przycisk główny	⑤ - Rezystor terminujący
③ - Przyciski nawigacji	

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS ④, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ①. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia. **INFO:** Podczas rejestracji regulatora, automatycznie zarejestruje się również czujnik wilgotności i czujnik podłogowy (jeżeli jest podłączony).

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Obsługa

- Sterowanie grzaniem/chłodzeniem** * (Ikona ☼) możliwe jest po przypisaniu regulatora w Centrali Sinum do wirtualnego termostatu. Na wyświetlaczu ikona ☼ może mieć różne znaczenie:
 - ikona świeci na stałe - dogrzewanie pomieszczenia (tryb grzania)
 - ikona mruga - chłodzenie pomieszczenia (tryb chłodzenia)
 - brak ikony - brak potrzeby grzania/chłodzenia
- Zmiana temperatury** zadanej przyciskami < , > i zatwierdzenie przyciskiem ○ . Zdana temperatura będzie obowiązywała na stałe. Jeżeli regulator jest przypisany do wirtualnego termostatu, po zmianie temperatury należy przyciskami < i > określić zakres czasowy obowiązywania zadanej temperatury [0 ÷ 24h, Con (na stałe) lub Off (zmiana nieaktywna)], zatwierdzić przyciskiem ○.
- Blockada przycisków** - naciśnięcie przycisku głównego ○ załączy funkcję Loc ; przyciskami < lub > wybrać „yes” lub „no” (włączenie/wyłączenie automatycznej blokady). Zatwierdzić przyciskiem głównym lub odczekać ok. 5 sek. Jednoczesne przytrzymanie < i > do momentu zniknięcia ikony kłódki odblokowuje przyciski.
- Połączenie regulatora** - system posiada połączenie terminujące. Miejsce regulatora na linii transmisji z Centralą Sinum określa położenie przelącznika terminującego ⑤. Ustawić w pozycji **ON** (regulator na końcu linii) lub w pozycji **1** (regulator w środku linii).

*opcja dostępna w zależności od wersji programu

Menu

Przytrzymać przycisk ○ do momentu pojawienia się **ERL**. Zmiana opcji przyciskami < i > , zatwierdzenie przyciskiem ○. Dostępne opcje:
ERL - kalibracja czujnika temperatury,
Loc - aktywacja/deaktywacja blokady przycisków; aby odblokować należy przytrzymać jednocześnie przyciski < i > przez 3 sek,
rEG - rejestracja urządzenia,
Inf - informacja o wersji oprogramowania,
Srv - menu serwisowe,
dEF - przywrócenie ustawień fabrycznych,
rEt - wyjście z Menu,

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	0,2W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkownika urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE

Firma **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że regulator **R-S2** jest zgodny z dyrektywą:
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
 • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
 • PN-EN 60730-1:2016-10
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.12.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce



EN

The R-S2 room regulator is equipped with a temperature and air humidity sensor. Additionally, a floor sensor can be connected to the regulator. Current measurements are displayed on the device and sent to the Sinum Central device, where they can be freely used to create various automations. Communication with the Sinum Central device, is done by wire. The regulator is mounted to an electrical box with a diameter of 60 mm.

Opis	
① - Registration button	④ - SBUS communication connector
② - Main button	⑤ - Terminating resistor
③ - Navigation buttons	

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** ④, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the **registration button** ① on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room. **INFO:** When registering the regulator, the humidity sensor and floor sensor (if it is connected) will also be registered automatically.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Operation

- Heating/cooling control** * (Icon ☼) is possible after assigning the controller in the Sinum Central device to a virtual thermostat. On the display, the icon ☼ can have different meaning:
 - the icon is on permanently - heating of the room (heating mode)
 - the icon is blinking - room cooling (cooling mode)
 - no icon - no need for heating/cooling
- Changing the preset temperature** with the < and > buttons and confirming with the Main button ○ . The set temperature will be permanent. If the regulator is assigned to a virtual thermostat, after changing the temperature, use the < and > to specify the time range of the set temperature [0 ÷ 24h, Con (permanently) or Off (inactive change)], confirm with the Main button ○.
- Button lock** - pressing the Main button ○ will activate the function Loc ; use the < or > to select „yes” or „no” (automatic lock on/off). Confirm with the Main button or wait approx. 5 sec. Holding < and > simultaneously until the padlock icon disappears unlocks the buttons.
- Controller connection** - the system has a terminating connection. The position of the regulator on the transmission line with the Sinum Central is determined by the position of the terminating switch ⑤. Set to **ON** position (regulator at the end of the line) or position **1** (regulator in the middle of the line).

*option available depending on the program version

Menu

Hold down the Main button ○ until appears **ERL** option. Change options with < and > , confirm with Main button ○. Options available:
ERL - temperature sensor calibration,
Loc - activation/deactivation of the button lock; to unlock, hold down the < and > buttons simultaneously for 3 seconds,

rEG - device registration,
Inf - software information ,
Srv - service menu,
dEF - factory reset,
rEt - exit from the Menu,

Technical data	
Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	0,2W
Operation temperature	5 ÷ 50°C

Notes

Tech Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Heryby, we declare under our sole responsibility that the room regulator **R-S2** is compliant with Directive :
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 For compliance assessment, harmonized standards were used:
 • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
 • PN-EN 60730-1:2016-10
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.12.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Pokojový termostat R-S2 je vybaven čidlem teploty a vlhkosti vzduchu. Navíc lze k termostatu připojit podlahové čidlo. Aktuální naměřené hodnoty se zobrazují na zařízení a odesílají do ústředny Sinum, kde mohou být volně použity k vytváření různých automatizací. Komunikace s ústřednou probíhá po kabelu. Termostat se montuje do elektroinstalační krabice KU68.

Popis	
① - Registrační tlačítko	④ - Konektor SBUS
② - Hlavní tlačítko	⑤ - Zakončovací odpor
③ - Navigační tlačítka	

Registrace zařízení do systému Sinum

Na termostatu připojte kabel do **konektoru SBUS** ④ a propojte jej s ústřednou Sinum. Následně na počítači zadejte IP adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu klikněte na záložky: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidat zařízení**. Poté na zařízení krátce stiskněte **registrační tlačítko** ①. Po správném provedení registračního procesu se na obrazovce zobrazí příslušná zpráva. Uživatel si navíc může zařízení pojmenovat a přiřadit ho ke konkrétní místnosti. **INFO:** Při registraci termostatu se automaticky zaregistruje také čidlo vlhkosti a podlahové čidlo (pokud je připojeno).

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení na obrazovce se zvýrazní.

Obsluha

- Rízení topení/chlazení** * (Ikona ☼), je možné po přiřazení termostatu v ústředně Sinum jej přiřadit k virtuálnímu termostatu. Ikona na displeji může mít různý význam:
 - ikona svítí trvale – vytápění místnosti (režim topení)
 - ikona bliká – chlazení místnosti (režim chlazení)
 - žádná ikona – není potřeba topit/chladit
- Změna zadané teploty** tlačítky < , > a potvrdit hlavním tlačítkem ○. Zadaná teplota bude platit trvale. Pokud je termostat přiřazen k virtuálnímu termostatu, pak po změně teploty pomocí tlačítek < a > nastavíte dobu platnosti zadané teploty [0 ÷ 24 h, Con (trvale) nebo Off (změna není aktivní)], potvrdit hlavním tlačítkem ○.
- Zámek tlačítek** - stisknutím tlačítka ○ se aktivuje funkce Loc ; Pomocí tlačítek < nebo > vyberte „yes” nebo „no” (zapnutí/vypnutí zámku). Potvrdit hlavním tlačítkem nebo počkat cca 5 sek. Přidržením < a > současně, dokud ikona visacího zámku nezmažní, tlačítka odemknete.
- Připojení termostatu** - systém používá spojení se zakončovacími odpory. Podle umístění termostatu na lince SBUS je potřeba přepnout přepínač ⑤. Je-li termostat na konci vedení, přepínač přepnete do polohy **ON**, je-li uprostřed vedení, pak do polohy **1**.

* možnost dostupná v závislosti na verzi programu

Menu

Podržte hlavní tlačítko ○, dokud se nezobrazí **ERL**. Změna polohy tlačítky < a > , potvrzení hlavním tlačítkem ○. Dostupné polohy:

ERL - kalibrace čidla teploty,
Loc - zapnutí/vypnutí zámku tlačítek; pro odemknutí podržte současně tlačítka < a > po dobu 3 sekund,
rEG - registrace zařízení,
Inf - informace o verzi programu,
Srv - servisní menu,
dEF - obnovení továrního nastavení,
rEt - výstup z Menu,

Technické údaje	
Napájecí napětí	24V DC ±10%
Příkon	0,2W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.

Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že pokojový termostat **R-S2** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:
 • 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE
 Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
 • PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
 • PN-EN 60730-1:2016-10
 • EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.12.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK

Izbový regulátor R-S2 je vybavený snímačom teploty a vlhkosti vzduchu. Dodatočne k regulátoru je možné pripojiť snímač podlahovej teploty. Aktuálne namerané hodnoty sa zobrazujú na zariadení a odesielajú sa do Centrálny jednotky Sinum, kde ich možno voľne použiť na vytváranie rôznych automatizácií. Komunikácia s centrálnou jednotkou prebieha drôtovo. Regulátor sa inštaluje do elektrickej krabice s priemerom 60 mm.

Popis	
① - Registračné tlačidlo	④ - Konektor SBUS komunikácie
② - Hlavné tlačidlo	⑤ - Ukončovací odpor
③ - Navigačné tlačidlá	

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** ④, zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** ① na zariadení. Po správne vykonanom registračnom procese sa na displeji zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti. **INFO:** Pri registrácii regulátora sa automaticky zaregistruje aj snímač vlhkosti a snímač teploty podlahy (ak je pripojený).

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Ovládanie

- Ovládanie vykurovania/chladenia** * (ikona ☼) je možné po priradení regulátora v Centrálny jednotke Sinum k virtuálnemu termostatu. Ikona ☼ na displeji môže mať rôzne významy
 - ikona svieti trvalo - vykurovanie miestnosti (režim vykurovania)
 - ikona bliká - chladenie miestnosti (režim chladenia)
 - žiadna ikona - nie je potrebné vykurovanie/chladenie
- Zmena zadanej teploty** tlačidlami < , > a jej potvrdenie hlavním tlačidlom ○. Zadaná teplota bude trvať. Ak je regulátor priradený k virtuálnemu termostatu, po zmene teploty pomocou tlačidiel < a > špecifikujete časový rozsah nastavenej teploty [0 ÷ 24h, Con (na stále) alebo Off (neaktívna zmena)], potvrdíte hlavným tlačidlom ○.
- Zamknutie tlačidiel** - stlačením tlačidla ○ sa aktivuje Loc ; pomocou tlačidiel < alebo > vyberte „yes” alebo „no” (zapnuté/vypnuté automatického zamknutia). Potvrďte hlavným tlačidlom alebo počkajte cca 5 sekúnd. Podržaním < a > súčasne, kým ikona zámku nezdisne, tlačidlá odemknúte.
- Pripojenie regulátora** - systém vyžaduje ukončovacie pripojenie. Poloha regulátora na prenosovom vedení z Centrálny jednotky SINUM je určená polohou ukončovacieho spínača ⑤. Prepínač nastavte do polohy **ON** (regulátor na konci vedenia) alebo do polohy **1** (regulátor v strede vedenia).

* možnosť dostupná v závislosti od verzie programu

Menu

Podržte stlačené Hlavné tlačidlo ○, kým sa nezobrazí **ERL**. Zmena možnosti tlačidlami < a > a potvrdenie hlavným tlačidlom ○. Dostupné možnosti:

ERL - kalibrácia snímača teploty,
Loc - aktivácia/deaktivácia zámku tlačidiel; pre odemknutie podržte súčasne stlačené tlačidlá < a > na 3 sekundy,
rEG - registrácia zariadenia,
Inf - informácie o verzii softvéru,
Srv - servisné menu,
dEF - obnovenie výrobných nastavení,
rEt - výstup z menu,

Technické údaje	
Napájacie napätie	24V DC ±10%
Maximálna spotreba energie	0,2W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže

